

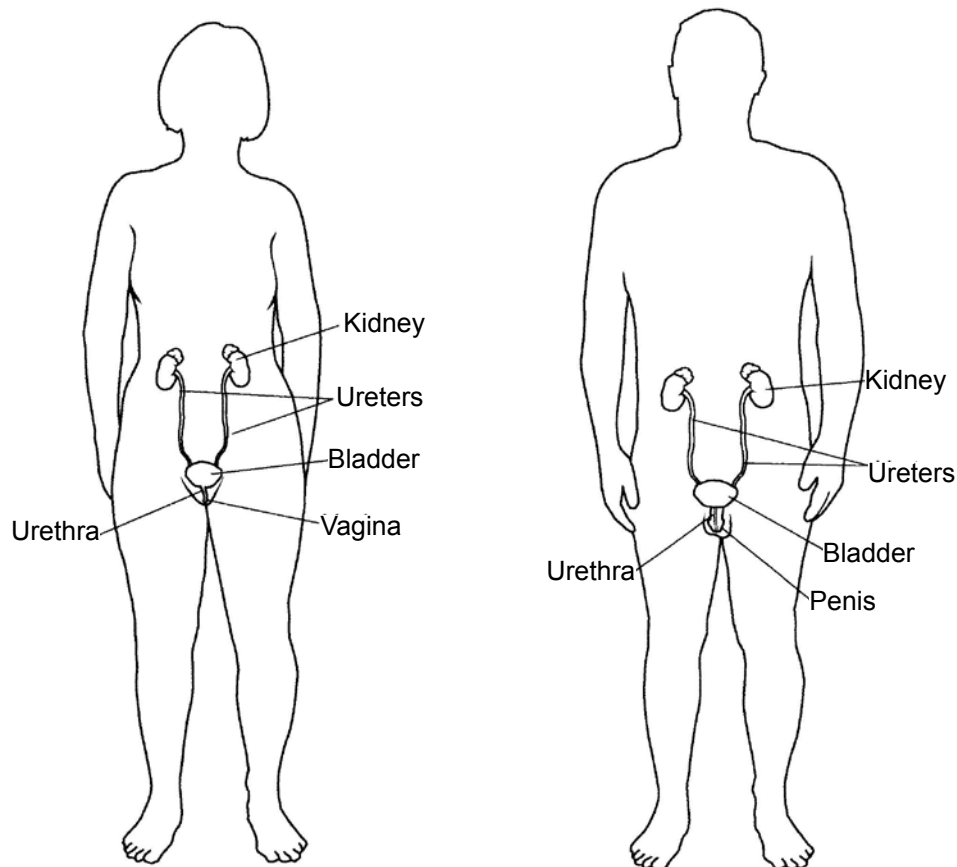
# Kidney Failure

Kidney failure is also called renal failure. With kidney failure, the kidneys cannot get rid of the body's extra fluid and waste. This can happen because of disease or damage from an injury.

The kidneys:

- Get rid of excess water and waste products
- Adjust the fluid and chemicals needed by the body
- Control blood pressure
- Control the hormones in the body that make new red blood cells

The kidneys take excess water and waste products from the blood and turn it into urine. Urine is then passed out of the body. Most people have 2 kidneys. A person can live a healthy life with one kidney.



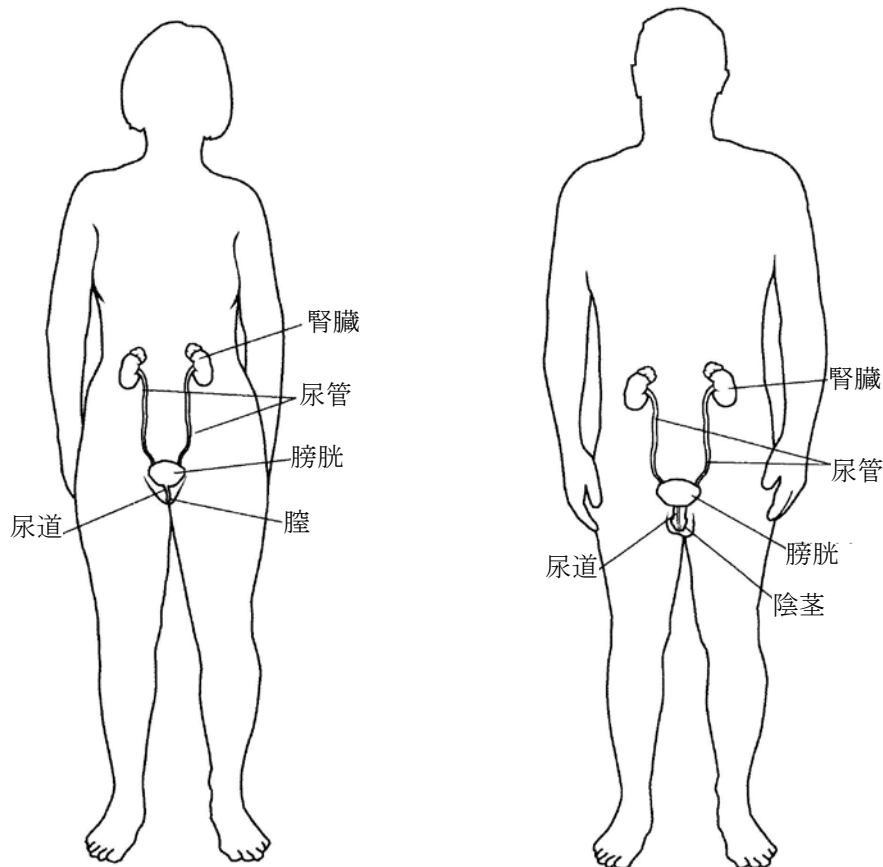
# 腎不全

腎不全は腎機能障害とも呼ばれます。腎不全を発症すると、腎臓が体内の余分な水分や老廃物を処理できなくなります。原因には病気やケガによる腎臓の損傷があります。

腎臓は以下のようなはたらきをします。

- 余分な水分と老廃物を体外に出す
- 体内の水分と化学物質の量を必要な分だけに調整する
- 血圧を調整する
- 新しい赤血球を作るホルモンをコントロールする

腎臓は血中の余分な水分と老廃物を尿に変え、作られた尿は体外に排出されます。ほとんどの人は 2 個の腎臓を持っています。腎臓が 1 個しかない人でも健康に生活できます。



There are 2 kinds of kidney failure called acute and chronic.

### **Acute Kidney Failure**

Acute kidney failure is a sudden loss of kidney function that happens within hours or days. Causes may include:

- Severe infections
- Severe burns
- Injury to or blockage of the blood flow to the kidneys
- Some medicines, and alcohol or drug abuse
- Low blood pressure
- Blockage in the urinary tract
- Heart failure

The kidneys can often get better when the cause of the problem is found and treated. Dialysis may be needed to help remove waste from the body until the kidneys are working.

### **Chronic Kidney Failure**

Chronic kidney failure occurs when the kidneys slowly lose their function. It is a lifelong disease that does not get better. Causes may include:

- Diseases such as diabetes, high blood pressure and heart disease
- Kidney stones
- Blockage or problems in the urinary tract

腎不全には急性と慢性の 2 種類があります。

## 急性腎不全

急性腎不全では、数時間あるいは数日のうちに腎臓の機能が急激に失われます。原因には以下のようなものがあります。

- 重大な感染症
- 重度のやけど
- 腎臓のケガ、または腎臓への血流の阻害
- 一部の薬、アルコール、またはドラッグの乱用
- 低血圧
- 尿道の閉塞
- 心不全

多くの場合、原因を見つけて治療すれば腎臓の状態は改善します。腎臓が機能するようになるまで、人工透析を行なって身体から老廃物を除去する必要がある場合があります。

## 慢性腎不全

慢性腎不全では、腎臓が徐々に機能を失っていきます。これは、生涯続く病気で、完治することはありません。原因には以下のようなものがあります。

- 糖尿病、高血圧、心臓疾患などの病気
- 腎臓結石
- 尿道の閉塞またはトラブル

- Lupus, an autoimmune disease
- Scleroderma, a skin and connective tissue disorder
- Chronic infections
- Some medicines taken over time for other conditions, and alcohol or drug abuse

Signs of Chronic Kidney Failure include:

- Swelling in the body, such as hands, face or feet
- Changes in how often you need to urinate
- Feeling very tired or weak
- Headache and confusion
- Nausea or vomiting
- Loss of appetite
- Feeling short of breath
- Itchy skin

There is no cure for chronic kidney failure. It is treated with diet changes and medicines. When the kidneys lose most of their function, called end-stage renal failure, dialysis is needed several days a week. A kidney transplant may also be a treatment option.

**Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.**

- 自己免疫疾患であるループス腎炎
- 皮膚や結合組織の病気である強皮症
- 慢性的な感染症
- 他の病気の治療のために長期にわたって使用した薬、およびアルコールやドラッグの乱用

慢性腎不全の症状には以下のようなものがあります。

- 手、顔または脚など身体のむくみ
- 尿の回数の変化
- 極度の疲労感、虚脱感
- 頭痛や錯乱
- 吐き気または嘔吐
- 食欲減退
- 息切れ
- 皮膚のかゆみ

慢性腎不全に対する完全な治療法はありません。食生活の改善と投薬で治療します。腎臓がほとんど機能しなくなった状態を末期腎不全と呼びます。この場合は週に数回の透析が必要になります。腎臓移植が治療法に選ばれることもあります。

質問や不明な事項については、主治医または看護師にご相談ください。

2008 – 6/2012 Health Information Translations

Unless otherwise stated, user may print or download information from [www.healthinfotranslations.org](http://www.healthinfotranslations.org) for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

Kidney Failure. Japanese.